

# 人類乳突病毒與生殖器疣

## Human Papillomavirus & Genital Warts (Chinese Traditional)

### 什麼是人類乳突病毒？

#### What is HPV?

人類乳突病毒是指能導致表面皮膚感染，包含100多種類型的一組病毒。某些類型的人類乳突病毒導致手或腳上長疣，有的會導致肉眼可見的生殖器疣。但是，有時候人類乳突病毒感染不會導致疣，而許多人生殖器感染了人類乳突病毒，但不知道其存在。疣的病毒大多會被身體的免疫系統自然清除。

### 生殖器疣有怎樣的外觀？

#### What do genital warts look like?

生殖器疣是在女性外陰，陰道或肛門內部或周圍，子宮頸，或男性的陰莖，陰囊，腹股溝或大腿上長出來的腫塊。這些腫塊可以是凸起、平坦、單獨或者多個存在，體積或大或小。有些會集中在一起，形成花椰菜狀。

### 誰會感染人類乳突病毒或者生殖器疣？

#### Who gets HPV or genital warts?

有證據顯示，大部分有過活躍性生活的人，都在其一生中經歷過一次或多次的生殖器人類乳突病毒感染。大部分人類乳突病毒感染都會自然地清除。人類乳突病毒感染最常見的影響是出現生殖器疣或者子宮頸塗片檢驗顯示異常。

### 如何會感染人類乳突病毒或者生殖器疣？

#### How do you get HPV or genital warts?

人類乳突病毒和生殖器疣通常是在陰道性交或肛交中通過皮膚與皮膚的直接接觸而傳播的。在極為罕見的情況下，可通過口交令口腔受到感染。在其他部位，如長在手上的疣是由不同類型的人類乳



突病毒造成的。接觸這些疣應不會導致生殖器疣。疣可在與帶有病毒的人發生性行為之後的數週內出現；或者可能在數月之後才出現；或者永遠都不出現。因此，很難確實地知道您是何時或者從何人感染這種病毒。

## 我如何得知自己感染了人類乳突病毒或者有生殖器疣？

### How would I know if I had HPV or genital warts?

在某些情況下是很難知道的。有時候人們沒有注意到疣的存在，因為它們長在陰道裏，在子宮頸上，或者在肛門內。另外，它們有著和肉體一樣的顏色，不造成疼痛。僅在罕見的情況下，才會導致如瘙癢、疼痛或出血的症狀。

有時候會在體檢時發現疣。對於婦女，子宮頸癌塗片檢驗結果異常可能是人類乳突病毒存在的第一個跡象，雖然子宮頸癌塗片檢驗不是專門檢測人類乳突病毒的檢驗。

*如果有以下情況，應看醫生或者到門診就診：*

- 發現任何異常增長或腫塊，或者陰莖、陰道、外陰或肛門或周圍的皮膚發生變化的情況；
- 發現任何異常的瘙癢、疼痛或出血；
- 性侶伴告訴您，他/她感染了生殖器人類乳突病毒或者有生殖器疣；
- 如果女士的子宮頸癌塗片檢驗結果異常，應遵醫囑或保健服務機構的要求作跟進。

## 如何診斷生殖器疣？

### How are genital warts diagnosed?

您可自檢或檢查性侶伴是否有疣。有時候很難判斷疣和其他腫塊和丘疹的區別。如果認為自己長了疣，應看醫生或性健康門診。

## 如果我有生殖器疣，我的性侶伴該怎麼辦？

### What should my partner do if I have genital warts?

把這本小冊子給他們看。看醫生或性健康門診，檢查是否有疣，以及進行一般性的性健康檢查。

## 如何治療生殖器疣？

### How are genital warts treated?

治療生殖器疣有許多不同選擇。《澳大利亞和新西蘭對控制生殖器人類乳突病毒以及/或者生殖器疣的指南》提供了以下治療資訊：

- 治療的目的是去除肉眼可見的生殖器疣，緩解令人煩厭的症狀。
- 請謹記這些治療並不能消除病毒，只能處置肉眼可見的疣而已。多數人會在過一段時間之後憑自身免疫力消除病毒。
- 治療有若干種方法，但沒有一種治療都適用於所有人或所有的疣。
- 足葉草毒素（Podophyllotoxin, Condylina™）溶液是由患者自用，治療身體表面生殖器疣的藥物。這種藥物使用方便，如按照說明去使用是安全的。孕婦不宜使用。
- 咪喹莫特（Imiquimod, Aldara™）霜是由患者自用，治療身體表面的生殖器疣和肛門周圍疣的藥物。這種藥物安全，有效，使用方便，是組織破壞性療法之外的方法。
- 冷凍療法（使用液氮冷凍疣使其脫落的方法）必須由受過訓練的專業醫療人員進行。
- 三氯乙酸（Trichloroacetic acid, TCA）是由專業醫療人員施用於疣表面的另一種化學藥物。
- 鐳射治療（使用極強的光束摧毀疣）或者手術（切除疣）的好處是，看一次醫生就可把疣切除。但治療費用可能昂貴，而且進行這些治療方法的專業醫療人員必須受過培訓。治療之後仍會反復，而且不是很多地方提供這種治療。

選擇治療方法的因素可包括疣的大小，位置和數量，疣的變化狀況，患者的意願，治療的費用，治療是否方便，不良的影響，以及專業醫療人員的經驗。

無論採取哪一種治療方法，這裏都有些應注意的要點：

- 應先看醫生，然後才開始對生殖器疣的治療。
- 要求醫生或護士解釋治療的情況，包括費用和可能的好處。
- 要確實理解治療後的跟進說明，例如，如果出現不適時應如何做，何時再接受進一步的治療。
- 要有耐心 – 治療往往需要好幾次，並採用各種不同方法。
- 如果您正在懷孕或者認為可能懷孕，應告訴醫生，以便醫生能選擇對您或胎兒均無害的治療方法。

- 不要使用不是專門治療生殖器疣的非處方藥物。這些藥物不適合用在敏感的生殖器皮膚上。
- 有些臨床醫生建議在治療期間，不要在受感染的部位有性行為的接觸。這主要是為了保護正在接受治療的部位，避免皮膚受到摩擦，幫助癒合。

### 採用冷凍療法，咪喹莫特，足葉草毒素進行治療的常見副作用

#### Common side effects of Cryotherapy, Imiquimod, Podophyllotoxin at treatment site

- 局部刺激皮膚，潰瘍，疼痛和不適。
- 咪喹莫特可使皮膚發紅，刺激皮膚。如因使用咪喹莫特而出現潰瘍，停止治療2天，如果症狀仍不見好，請看醫生復查。

### 對治療副作用的控制

#### Management of treatment side effects

- 鹽水泡浴
- 鎮痛 – 撲熱息痛（必理痛，panadol）

### 能夠預防人類乳突病毒嗎？

#### Can HPV be prevented?

加德西（GARDASIL）是澳大利亞使用的人類乳突病毒疫苗，可預防四種類型的人類乳突病毒感染 – 兩種是導致70%子宮頸癌的病毒，另外兩種是導致 90% 生殖器疣的病毒。

這種疫苗免費提供給合資格的男女，通過學校接種疫苗計畫向學生提供，已離開學校者可自費由家庭醫生和社區保健中心提供。人類乳突病毒並不能預防所有子宮頸細胞的變化，因此繼續按常規接受子宮頸塗片檢驗很重要。

有關詳情，請瀏覽：[www.australia.gov.au/cervicalcancer](http://www.australia.gov.au/cervicalcancer)